

# UQAR-INFORMATION

HEBDOMADAIRE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI

19e année, numéro 18

Lundi, 25 janvier 1988

Pour l'enseignement et la recherche

## L'UQAR acquiert un mini-ordinateur

L'Université du Québec à Rimouski disposera, au printemps 1988, d'un mini-ordinateur de marque Hewlett-Packard, le HP-9000-350M. Ce nouvel ordinateur sera très utile pour les professeurs-es et les étudiants-es puisqu'il sera dédié à l'enseignement et à la recherche. Le Conseil d'administration, lors d'une Assemblée spéciale tenue le 14 janvier 1988, a autorisé l'acquisition de cet appareil, conformément aux recommandations du Service de l'informatique et du Comité des équipements et de l'aménagement physique.

La firme Hewlett-Packard a présenté la plus basse soumission, parmi celles qui étaient conformes aux exigences de l'Université. La transaction s'élève à 168 571 \$.

Depuis plusieurs années, l'UQAR utilise l'ordinateur CYBER, du siège social de l'Université du Québec (à Québec), pour les fins de l'enseignement et de la recherche. "Aux cours des dernières années, le taux d'utilisation a augmenté considérablement, dû à une plus grande demande", explique Bruno Langlois, analyste au Service de l'informatique. "L'achat d'un mini-ordinateur devient donc avantageux financièrement, et nous pourrions être plus indépendants, en termes d'utilisation."

Dans ce contexte, on prévoit même économiser, avec la nouvelle acquisition, plus de 40 000 \$ par année en abandonnant le service CYBER. D'après les consultations avec les principaux utilisateurs, plus spécifiquement le Département d'océanographie et le Département

de mathématiques et d'informatique, le nouvel ordinateur devrait répondre aux besoins pour les trois prochaines années au moins.

tion assistée par ordinateur. En ce qui a trait à l'enseignement aux études de 1er cycle, l'appareil peut servir comme outil mo-



Signalons que l'UQAR possède aussi, depuis 1981, un mini-ordinateur HP 3000 pour la gestion interne (dossiers étudiants, comptes à recevoir, attribution des charges de cours, approvisionnements, etc.).

### Utilités

A quoi pourra servir le nouvel ordinateur HP, qui sera installé dans les locaux tout neufs du Service de l'informatique, au sous-sol de la Bibliothèque?

Bruno Langlois explique: "Je pourrais simplement signaler quelques cas pratiques d'utilisation. Par exemple, pour la recherche et pour les étudiants-es aux 2e et 3e cycles, l'ordinateur sera utile pour des simulations de marées dans le Golfe St-Laurent, pour des expérimentations en intelligence artificielle ou pour de la concep-

terne pour l'apprentissage de la gestion ou pour les études en mathématiques-informatique: c'est un type d'ordinateur couramment utilisé par les entreprises et reconnu par le monde scientifique, grâce à son système d'exploitation UNIX. Les étudiants-es en général pourront s'en servir pour l'étude des statistiques."

L'acquisition de l'UQAR a d'autres avantages: elle contient une carte compatible IBM; elle peut fonctionner en réseau, avec d'autres micro-ordinateurs; et sa rapidité d'exécution est appréciable. Aussi, l'INRS-Océanologie a en sa possession un ordinateur semblable, ce qui peut faciliter les échanges.

Quelques caractéristiques supplémentaires? Le mini-ordinateur

(suite à la page 2)

## Exposition par des étudiants-es en éducation

Des marionnettes géantes et des masques très particuliers. Des expériences originales sur des surfaces à deux dimensions (dessins, mosaïques, vitraux, gravures, etc.). La Galerie UQAR présentera, du 26 janvier au 8 fé-

vrier 1988, une exposition des travaux d'étudiants-es réalisés à l'intérieur de cours d'appoint en arts plastiques, dans le cadre de la formation des maîtres en adaptation scolaire et sociale. Environ 70 étudiants-es en sciences de l'éducation ont suivi ces deux cours, à la session d'automne 1987.

Les étudiants-es ont utilisé des moulages de leur visage et de leurs membres, des pièces de vêtements personnels, etc. Puisque cet environnement est multi-sensoriel, des écrits, des bandes sonores, des couleurs, des odeurs, enrichissent les objets exposés de messages particuliers. L'exposition devient une piste qui permet de ressentir la perception que ces étudiants-es ont d'eux-mêmes. Ce travail augmente aussi chez le futur enseignant ou la future enseignante "la capacité d'établir une relation sociale, affective et intellectuelle avec les autres".

### Dîner-conférence sur l'impôt

Le thème: "Les modifications à la Loi de l'impôt en 1988 et la planification fiscale". L'invité: Monsieur Pierre-Denis Jacques, comptable agréé, fiscaliste associé de la firme Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau et Associés, de Rimouski. Le lieu et l'endroit: à la salle E-120 de l'UQAR (le Baromètre), le mercredi 3 février, à compter de midi. Les billets sont en vente à la Coop étudiante de l'UQAR (E-125), au prix de 10 \$, ce qui comprend le repas (crêpes au poulet) et la conférence. Les profits de cette activité, organisée par le Regroupement des professionnels-les de l'UQAR, serviront à constituer une bourse d'études pour un-e étudiant-e de l'UQAR. Bienvenue à toutes les personnes intéressées.

Les travaux ont été réalisés dans le cadre des cours "Conception d'un environnement multi-sensoriel", et "Techniques d'arts appliqués", qui étaient dispensés par les professeurs Luc-Bernard Duquette et Edgar McIntyre.

"Dans ces deux cours, explique Luc-Bernard Duquette, nous utilisons l'art à la fois comme moyen d'enseignement et comme thérapie. Nous voulons former des éducateurs et éducatrices dans leur capacité de créer des choses authentiques, originales. Nous les familiarisons avec des applications potentielles de l'art pour un enseignement efficace. Et nous avons aussi comme préoccupation la valeur thérapeutique de l'art chez l'étudiant-e: développement socio-affectif, intellectuel et psychomoteur. Cette formation fournira aux étudiants-es des moyens d'intervention auprès de leur future clientèle en milieu scolaire et sociale."

La deuxième partie de l'exposition présente des travaux sur des médias d'art à deux dimensions: dessins, peinture, design de base, mosaïques, vitraux, gravure. Encore ici, les étudiants-es avaient à créer des images originales et à mieux comprendre l'utilisation possible de différentes formes d'art comme moyen éducatif et thérapeutique.

La Galerie UQAR est située à proximité de l'Atrium de l'Université et est ouverte de 13 h à 16 h, du lundi au vendredi. Elle sera aussi ouverte le dimanche 31 janvier, de 13 h à 16 h. Bienvenue à tous.

(suite de la page 1)

### L'UQAR acquiert un mini-ordinateur

HP est muni d'un processeur 68020, et il développe une mémoire de 16 Mégaoctets. "Cela équivaut à la puissance d'une trentaine de micro-ordinateurs en calcul scientifique", mentionne Bruno Langlois. L'ensemble est accompagné de disques de un Gigaoctet, d'une imprimante laser HP-Laserjet II, d'un traceur de courbes haute résolution grand format, et de quatre terminaux graphiques installés pour les utilisateurs.

Le Service de l'informatique tient à remercier les professeurs de l'UQAR qui ont collaboré à l'analyse des besoins et à la sélection du nouveau mini-ordinateur.

Il donne pour exemple les masques et marionnettes qui font partie de l'exposition. "Les étudiants-es devaient concevoir des objets qui leur ressemblent personnellement. Une projection d'eux-mêmes sur l'extérieur! Le masque et la marionnette peuvent exprimer diverses facettes, parfois conscientes, parfois inconscientes, de la personne qui les conçoit et qui les réalise. Ce sont des prolongements, des caricatures de soi, à la fois fantaisistes et réalistes. Ce travail de confection projeté à l'extérieur de soi des tensions, des émotions, des rêves. Cela développe la perception de soi et sa relation avec les autres."

### Avis

Les relevés de notes de la session d'automne 1987 pour les étudiants-es à temps complet seront disponibles au Bureau du registraire aux dates suivantes: 26, 27 et 28 janvier.

Le relevé de notes sera remis à l'étudiant-e sur présentation obligatoire de sa carte étudiante.

Passé ces dates, les relevés de notes seront postés à l'adresse permanente de l'étudiant-e.

Bureau du registraire

## Universanté

Le Projet-santé de l'UQAR a depuis peu un nouveau nom et une nouvelle présentation graphique. Il portera le nom de: Universanté. C'est Johanne Dagenais, une étudiante à temps partiel en arts visuels, qui a dessiné la nouvelle image de marque, en participant au concours organisé par le Projet-santé. Elle a ainsi mérité un prix de 75 \$.

Voici les étudiantes de l'UQAR en sciences de la santé qui s'occupent cette année du Projet-santé. De gauche à droite, on retrouve: Sonia Tremblay, présidente; Manon St-Pierre, 1<sup>e</sup> trésorière; Charlotte St-Laurent, vice-présidente; Sylvie Lévesque, 1<sup>e</sup> secrétaire; Hélène Minville, agente d'information; Nancy Lavoie, 2<sup>e</sup> trésorière; et Diane Normandeau, 2<sup>e</sup> secrétaire.

Ce sont des étudiantes-infirmières qui se préoccupent d'améliorer la santé, par de l'information de prévention, par un service de premiers soins et par un service de relation d'aide et de référence à d'autres professionnels de la santé, au besoin. Universanté prend pour devise "mieux vaut prévenir que guérir".

Le Bureau du Projet-santé est situé au E-105.9 et est ouvert: le lundi de 13 h 30 à 16 h; les mardi, mercredi et jeudi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h.

### En bref

Un cours d'aquarelle? Le peintre Ghislain Lefebvre offre une formation dans ce domaine artistique, par l'entremise de la Galerie Bernard Larocque. Monsieur Lefebvre est réputé pour ses tableaux de plantes et de fleurs, et il possède une expérience d'enseignement. Les cours se donneront dans la semaine du 15 février. Inscription: 80 \$. Renseignements: 722-6285.



### LES ÉTUDES AVANCÉES À L'UQAR UNE FORMATION ORIENTÉE VERS L'EXCELLENCE

L'Université du Québec à Rimouski offre les programmes d'études avancées suivants:

**la MAÎTRISE EN DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**

- avec mémoire de recherche
- avec rapport de stage

**la MAÎTRISE EN ÉDUCATION**

- enseignement
- administration scolaire
- intervention éducative en milieu régional

**la MAÎTRISE EN ÉTUDES LITTÉRAIRES**

**la MAÎTRISE ÈS ARTS (ÉTHIQUE)**

**la MAÎTRISE EN GESTION DE PROJET**

**la MAÎTRISE EN GESTION DES RESSOURCES MARITIMES**

- avec stages

**le DIPLÔME DE 2<sup>e</sup> CYCLE EN AFFAIRES MARITIMES**

**la MAÎTRISE EN OCÉANOGRAPHIE**

**le DOCTORAT EN OCÉANOGRAPHIE**

**le DOCTORAT EN ÉDUCATION**

**Aide financière**

L'Université du Québec à Rimouski offre des bourses d'études et de recherche aux étudiants-es inscrits-es à ses programmes d'études avancées. Des postes d'auxiliaires d'enseignement et de recherche sont également disponibles pour ces étudiants-es.

**L'admission**

La date limite pour tous les programmes d'études avancées est le 1<sup>er</sup> mai 1988, sauf pour le doctorat en éducation dont la date limite est le 15 février 1988. Pour plus de renseignements sur l'un ou l'autre de ces programmes, veuillez compléter le coupon ci-dessous et le retourner à l'adresse suivante:

Université du Québec à Rimouski  
Communications et relations publiques  
Local D-108  
300, allée des Ursulines  
Rimouski (Québec)  
G5L 3A1

Je désire recevoir des informations sur le(s) programme(s) suivant(s):

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_



Université du Québec à Rimouski

A prix spécial

# L'OREA-UQAR vous offre un ordinateur

La coalition des étudiants-es en administration et en économie a procédé à l'analyse des produits répondant aux exigences de la population universitaire. Pour la troisième année, la CESA a arrêté son choix sur la technologie du manufacturier Ogivar. La raison est très simple: Ogivar est le seul manufacturier canadien à pouvoir offrir la nouvelle technologie mise de l'avant par IBM en avril 1987, soit le Système PS/2.

Ogivar, en plus d'offrir la nouvelle technologie de pointe, assure un rapport qualité/prix inégalé sur le marché.

Encore cette année, l'OREA offre aux membres de la communauté universitaire le choix entre deux appareils: le Système III et le Système V. Ces deux appareils offrent la possibilité de travailler avec les nouveaux lecteurs de disquettes 3½" en plastique rigide de 720K et les lecteurs conventionnels de 5¼" de 360K.

## Vitesse d'exécution accrue

A l'affût des tout derniers avancements technologiques, le Département de recherche et développement d'Ogivar Technologies a muni ses appareils de processeurs de la nouvelle génération 8086 et 80286. Le Système III bénéficie d'une vitesse d'exécution de 10 Mhz (plus de 200% plus rapide que l'IBM PC) grâce à son tout dernier processeur 8086 de 16 bits. Le Système V est pour sa part doté du puissant processeur 80826, 10 Mhz, offrant une performance nominale de traitement jusqu'à 10,3 fois supérieure à l'IBM PC.

Les usagers peuvent donc profiter pleinement de la souplesse et de l'ingéniosité du design des appareils produits par Ogivar.

## Compatibilité aux standards actuels et futurs

Ogivar a conçu les Systèmes III et V de façon à ce qu'ils soient pleinement compatibles avec le système d'exploitation MS-DOS. Le Système V est également compatible avec le nouveau système d'exploitation MS OS/2 et permettra d'évo-

luer dans un environnement multi-tâches.



## Facilité d'utilisation accrue

Des améliorations importantes apportées aux produits Ogivar quant à la vitesse d'exécution, la résolution graphique et la mémoire des appareils permettent dès maintenant de profiter de logiciels utilisant un environnement dit "user friendly" tel que le Windows de Microsoft, inclus à l'achat d'un ordinateur. On disposera également d'une souris permettant, entre autres, de profiter de logiciels conçus selon l'environnement Windows.

## Disponible à l'UQAR

L'OREA offre la possibilité à tous les membres de la communauté universitaire de se procurer cet ordinateur à un prix avantageux. Un prêt peut être accordé aux étudiants-es en administration qui désirent se procurer cet ordinateur. Pour bénéficier d'un prêt avec intérêt pour l'achat d'un micro-ordinateur, l'étudiant-e doit remplir les conditions suivantes:

- être étudiant-e à temps plein dans une faculté des sciences

de l'administration ou d'économie reconnue par le ministre;

- avoir complété deux sessions à temps plein ou avoir obtenu 24 crédits en administration ou en économie;

- acheter ou s'engager à acheter un micro-ordinateur Système III ou Système V de la compagnie Ogivar inc. selon l'entente intervenue entre le ministre et la coalition des facultés des sciences de l'administration et d'économie (CESA);

- être citoyen canadien ou être résident permanent au sens de la Loi sur l'immigration et détenir le statut de résident du Québec au sens de la Loi des prêts et bourses aux étudiants et de ses règlements.

Pour plus de détails ou pour un essai sur place, venez voir notre démonstrateur au local E-110. Philippe Lemay, étudiant (723-5618).

## Un professeur de l'UQAR a fait son "Paris-Dakar"

Le professeur Guy Simard, directeur du Département de lettres, est revenu le 17 janvier de mission à Dakar et à Paris. Il a participé au Colloque international organisé par la Faculté des lettres de l'Université Cheikh Anta Diop, de Dakar, au Sénégal. Le Colloque avait pour thème "Nouvelle implication des facultés de lettres dans la société". Tenu sous le haut patronage du Président de la République du Sénégal, monsieur Abdou Diouf, ce Colloque s'inscrivait dans les suites du 2e Sommet de la francophonie (Québec, septembre 1987).



*Le Bureau international du Colloque de Dakar. Deuxième à gauche: Guy Simard, de l'UQAR.*

Le professeur Simard, qui représentait l'Association des directeurs d'études françaises du Québec et du Canada français (ADEF), a présenté une conférence intitulée: "État et perspectives de développement des études françaises au Québec et au Canada français à l'ère des communications". Peu après l'ouverture officielle des travaux par le président Abdou Diouf, monsieur Simard a eu la surprise d'être élu secrétaire du Bureau international du Colloque de Dakar.

Outre les nombreuses communications et les multiples échanges, le Colloque a donné naissance à une Association internationale des Facultés et Établissements de lettres des pays entièrement ou partiellement de langue française. Deux représentants du Canada-Québec ont été élus au Bureau de direction de l'Association internationale: le doyen de la Faculté des lettres de l'Université Laval, monsieur André Daviault, et le doyen de la Faculté des lettres de l'Université d'Ottawa, monsieur Marcel Hamelin.

Revenu fatigué mais plein d'enthousiasme, Guy Simard résume son "expédition" en ces mots: "Un choc. Une immense hyperbole! Du froid au chaud, du riche au pauvre, des ambassades aux clochards. Saisissante série d'écarts couronnée, comme il se doit, d'une vilaine grippe". Mais il a évité la vague de froid du début de janvier!

## bourses Québec



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Enseignement supérieur  
et de la Science

### BOURSE D'ÉTUDES EN LOUISIANE ET BOURSES D'EXEMPTION DE DROITS DE SCOLARITÉ 1988-1989 APPEL DE CANDIDATURES

Le Gouvernement de Louisiane offre une (1) bourse d'études ou de recherche et 10 bourses d'exemption de droits de scolarité de 2<sup>e</sup> cycle ou de 3<sup>e</sup> cycle dans une université ou une école supérieure relevant du Conseil Universitaire de l'État de la Louisiane.

#### Conditions d'admissibilité

Avoir la citoyenneté canadienne, avoir son adresse permanente au Québec, poursuivre présentement un programme de formation dans un établissement universitaire québécois, avoir une bonne connaissance de l'anglais, subir avec succès les tests d'admission dans les universités américaines, et, au moment de toucher la bourse, être admis dans une université louisianaise.

#### Date limite d'inscription

Le 10 février 1988.

#### Renseignements et formulaires

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ainsi que les formulaires d'inscription, veuillez vous adresser aux endroits suivants :

- Service de la coopération internationale dans toutes les universités québécoises ou
- Bourse d'études en Louisiane, 1988-1989  
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science  
Direction générale de l'enseignement et de la recherche universitaires  
Direction de la coopération internationale  
39, rue Saint-Louis, 3<sup>e</sup> étage  
QUÉBEC (Québec)  
G1R 3Z2  
Tél.: (418) 643-2955

## Convention collective des chargés-es de cours

C'est en présence du président de l'Université du Québec, monsieur Gilles Boulet, qu'a été signée la nouvelle convention collective qui lie le Syndicat des professeurs (section des chargés-es de cours) de l'UQAR et la direction de l'Université. Cette cérémonie spéciale s'est déroulée le 14 janvier dernier. On reconnaît sur la photo: à l'avant, Mme Marie Bélisle, présidente du Syndicat, M. Gilles Dagnault, président du Conseil d'administration de l'UQAR, M. Gilles Boulet, président de l'Université du Québec et M. Pierre St-Laurent, représentant de la partie patronale. Derrière, Mme



Pauline Caouette et M. François Tremblay, du Syndicat, ainsi que M. Jean Lebel, Mme Diane Girard et M. Alan Wright, de la partie patronale.

La nouvelle convention s'étend jusqu'au 31 décembre 1989. Pour la présente session, l'UQAR accorde 3500 \$ pour une charge de cours.

## Regroupement des professionnels-les de l'UQAR

Voici le nouveau comité exécutif du Regroupement des professionnels-les de l'UQAR, pour l'année 1988. Il est formé, de gauche à droite, de André Bédard (dossiers particuliers), Louise Jean (implication dans le milieu), Daniel Desjardins (coordination générale), Denis Lebel (secrétaire), Anne Pineault (information), Paul Lepage (trésorier), et Renaud Thibeault (formation et perfectionnement). Le Regroupement a été formé à l'automne 1986.

Visant la promotion des intérêts professionnels de ses membres, le Regroupement organise des



sessions de formation et de perfectionnement, diffuse de l'information stratégique et traite de certains dossiers qui concernent particulièrement les membres. Les

réunions ont lieu le premier vendredi de chaque mois, à l'heure du midi. Le Regroupement implique plus d'une trentaine d'employés de l'UQAR.

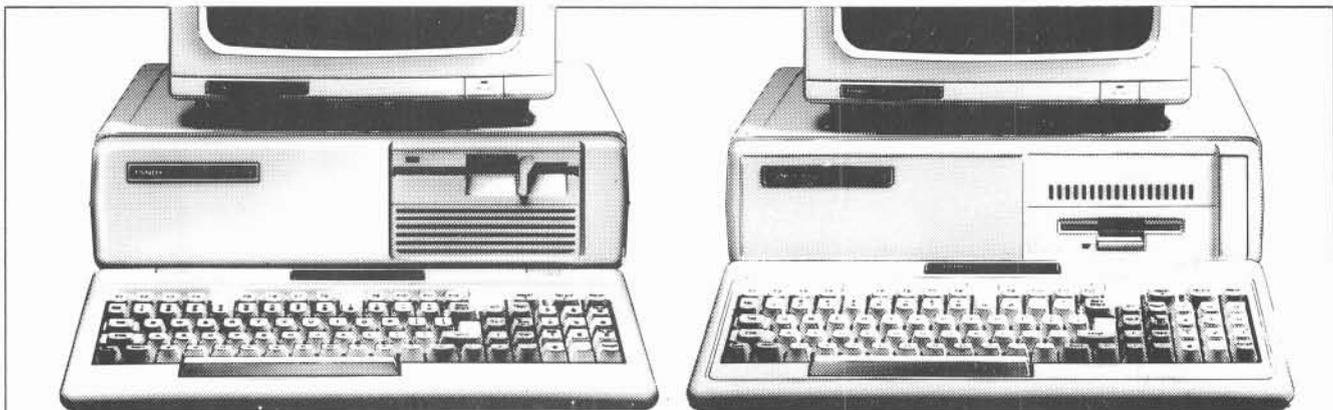


# CMA

**NOUS RECHERCHONS  
LES MEILLEURS.  
SEULEMENT LES MEILLEURS.**

# Programme de rabais Enseignant/étudiant

Une semaine seulement du 8 au 13 février



## Tandy 1000 SX

25-1052

- Mémoire 384 K
- 1 unité de disque 5 1/4" intégrée
- Incluant logiciels DeskMate II, MS-DOS/GW-BASIC
- Obtenez un contrat d'un an de service pour seulement \$79 — moitié prix!

Écran en plus

**\$999**      **\$400**  
Cour. \$1399      Rabais

## Tandy 1000 TX

25-1600

- Mémoire 640 K
- 1 unité de disque 3 1/2" de 720 K de mémoire
- Avec logiciels DeskMate II personnel, MS-DOS/GW-BASIC
- Incluant un boni d'un an de service sur UCT

Écran en plus

**\$1599**      **\$489**  
Cour. \$2088      Rabais

**20** % de rabais

Achetez N'IMPORTE QUEL accessoire, périphérique ou logiciel au moment où vous achetez votre Tandy 1000 SX ou TX et obtenez 20% de rabais sur le prix de détail de ces accessoires. L'offre est pour les étudiants et enseignants seulement qui présenteront une pièce d'identité autorisée aux magasins Radio Shack, centres d'ordinateurs Tandy et détaillants participants.

**TANDY/Radio Shack®**

DIVISION ⊕ INTERTAN CANADA LTEE

## En bref

Jeudi prochain, 28 janvier, à compter de 19 h 30, à la salle F-215, aura lieu la Cérémonie de remise de bourses d'excellence aux étudiants-es qui entreprennent des études de 1er cycle à l'UQAR. L'an dernier, une trentaine de bourses de 500 \$ chacune avaient été remises, par des donateurs provenant de tout l'Est-du-Québec. Combien d'étudiants-es obtiendront cette bourse spéciale cette année? Nous le saurons bientôt.



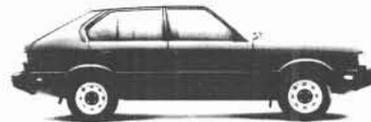
Suzanne Pouliot, qui a déjà été chargée de cours à l'UQAR en PPMF, et qui a obtenu un diplôme de maîtrise en éducation de l'UQAR en 1982, vient de soutenir un doctorat en didactique à l'Université Laval. Sa thèse s'intitule "Lire les fables" et a pour but de décrire le travail d'anticipation du dialogue de six fables, chez des jeunes de 12 à 15 ans. Depuis 1983, madame Pouliot est professeure adjointe à la Faculté d'éducation de l'Université de Sherbrooke. Elle est présentement directrice du Département d'enseignement au préscolaire et au primaire, à cette Université.

Plusieurs spectacles de choix seront présentés à la Salle Georges-Beaulieu durant le mois de février. Du théâtre: Vinci, de Robert Lepage, le 3 février; Le Lac Langlois, d'André Jean, le 6; et Le Misanthrope, de Molière, le 24. Les Grands Explorateurs présentent le Cameroun le 9 février et les Iles Créoles le 23. Enfin, de la danse avec Margie Gillis, le

16 février; des chansons avec Daniel Lavoie le 20; et du rire avec Daniel Lemire, le 28.

Deux professeurs du Département d'économie et de gestion sont d'heureux papas depuis peu: Pandelis Vlahopoulos est père d'un garçon et Marc Bénéta, père d'une fille. Félicitations!

# Dernier appel pour nos Pony à prix d'ami.



Les directives sont claires: Hyundai nous demande de liquider toutes nos Pony. Nous vous offrons nos derniers modèles 87 à des prix absolument bas. De fait, les plus bas jamais vus cette année! Notre inventaire est limité: passez vite nous voir aujourd'hui avant que quelqu'un d'autre profite de cette aubaine avant vous!

**HYUNDAI**

Nous vendons des voitures bien pensées.

**RIMOUSKI**  
**CD**  
**HYUNDAI**

375, boul. Ste-Anne,  
Pointe-au-Père  
724-2231

### UQAR-information

hebdomadaire de l'Université du Québec à Rimouski  
300, av. des Ursulines, Rimouski, G5L 3A1

Publié par le Service de l'information - Local D-402.5 - Tél.: 724-1426

ISSN 0711-2254  
Dépôt légal:  
Bibliothèque nationale du Québec